

VERMEIREN

9042

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG



EN

Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, 2016-06

FR

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2016-06

NL

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, 2016-06

DE

Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, 2016-06

All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procedé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

INSTRUCTION MANUAL

Toilet chair Model 9042



First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a **VERMEIREN** product.

Before using the toiletchair, read the instruction manual carefully: it will familiarise you with this product.

You will also be given hints about the care and service of your toiletchair. Please remember that observance of our hints would keep your toiletchair in an excellent condition of preservation and it will function perfectly even after years of use.

If you have any further questions, please consult your specialist dealer.
To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility.

TECHNICAL DETAILS

Total height:	900 mm
Height of seat	510 mm
Width:	580 mm
Width of seat:	460 mm
Height of backrest:	445 mm
Depth:	560 mm
Weight:	ca. 15 kg
Max. load:	100 kg

We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg

EXPLANATION OF SYMBOLS



Maximum mass



Indoor use



CE conformity



Type designation

CONTENTS OF CONSIGNMENT

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- Toilet chair + cushioned seat
- Cushioned lid

- Toilet bucket with cover
- Instruction manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery proceed as follows:

- contact the transporter
- have a list made of any problems
- contact your supplier

APPLICABILITY

Mobile, re-usable toilet commode. Should not be used for taking a shower, for storage, as a ladder, or over built-in toilets.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The toilet chair is delivered fully assembled. Place the chair on level surfaces only and make sure that all four legs stand solidly on the floor. The bucket can now be placed onto the guide rails below the seat. When not in use the seat can be covered by the cushioned lid supplied.

- ➔ Remove the bucket before transporting the chair.
- ➔ Remove and empty the bucket every time after use.

HINT: Pour some water in the upper edge of the bucket. The bucket is then sealed airtight against bad odours when the lid is closed.

SAFETY

- ➔ When setting up the chair and when it is transported, carefully guard against bruising and shearing - danger of injury!
- ➔ Do not grasp sideways further than the length of your arm allows, otherwise the chair can tip over.
- ➔ Before using, check whether all four legs stand evenly on the floor – risk of tipping over!
- ➔ Do not lean too far forwards -- risk of tipping over!
- ➔ Remove the bucket before transporting the chair.
- ➔ Do not exceed the max load (see technical details)
- ➔ Repairs and disinfection should only be done by authorised persons!
- ➔ Empty the bucket every time after use.
- ➔ Pay attention to the appropriate state of the tips on the legs (damage or lack of them would cause "slip" when sitting down or standing up from a chair)
- ➔ Risk of burns – Be careful when using in hot or cold environments (sunshine, extreme cold, saunas, etc.) for a sufficient amount of time and when touching.
- ➔ Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing/care.

CARE

Cleaning shall be according following instructions:

- **Upholstery / frame**
 - Clean upholstery / frame with a cloth moistened with hot water. Be aware that you do not soak the upholstery / frame.
 - Use a mild commercial detergent for removing stubborn dirt.
 - Stains can be removed by using a sponge or a soft brush.
 - Do not use strong cleaning liquids like solvents, nor use hard brushes.
 - Never clean with steam and/or pressure washers.
 - The manufacturer is not liable for damage caused by improper cleaning agents.
- **Plastic parts**

Clean plastic parts of your toilet chair with commercial plastic cleaners. Only use a soft brush or soft sponge. Examples of plastic parts are the bucket,
- **Surface layer**

The high quality of the surface layer guarantees optimal protection against corrosion. If the outer coat is damaged by scratching or in some other way, get your specialist dealer to repair the affected surface.

When cleaning, only use warm water and normal household detergents and soft brushes and cloths. Ensure that no wetness gets into the tubes. Initially the zinc parts only require rubbing with a dry cloth. Stubborn dirt can best be removed by using a suitable commercial zinc polish.

SERVICE

Lifetime of the toiletchair is influenced by its use, storage, regular maintenance, servicing and cleaning.

The toilet chair must be checked at least every second year by authorised persons/specialist dealers, and at least every time before resuming its use. The following parameters must be checked:

- Check the frame for plastic deformation and reduced functioning.
- Visual inspection of damage to the paintwork (danger of corrosion)
- Check the condition of the cushions (tears, brittleness, soaking)
- Bucket sealing (not in the case of re-using)

- Completeness of consignment?
- Instruction manual available?
- Cleaning

The service should only be confirmed in the "Service plan" if at least the above aspects have been checked. If your specialist dealer does not undertake the services which you require, kindly contact the manufacturer. We will gladly refer you to authorised specialist dealers in your vicinity.

DISINFECTION

All parts of the chair can be disinfected by scrubbing. In principle all surfaces of a system or a product have to be disinfected before handing it over to another user (re-use).

➔ Only authorised technicians trained in the functioning and application of disinfectants should apply disinfectants.

➔ Wear suitable protective clothing to prevent skin irritations which might be caused by the disinfectant. Also note the product information of the solutions used.

➔ The manufacturer does not accept liability for damage and injury caused by improper implementation of the disinfection.

Use only disinfectants included in the list of the Robert Koch Institute and the verified procedures of disinfection by scrubbing or wiping.

The current situation in regard to the disinfectants included in the RKI list, can be obtained from the Robert Koch Institute (RKI, home page: www.rki.de).

Toilet buckets and cushioned seats are not meant to be treated hygienically. **Replacement parts can be obtained from your specialist dealer.**

SHIPPING AND STORAGE

The shipping and storage of the toiletchair shall be according following instructions:

- Store in a dry place (between +5°C and +41°C).
- The relative humidity of the air should be between 30% and 70%.
- Provide sufficient covering or packaging to protect the toilet chair

from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

WARRANTY

Excerpt from the "General Business Conditions".

(...)

5. The guarantee period for warranty claims is 24 months.

(...)

The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts.

DISPOSAL

When disposing of the toiletchair, contact your local disposal centre or return the product to your specialist dealer who, after submitting it to a hygienic procedure, will be able to send it back to the manufacturer who will dispose of and recycle it correctly, separating it into its component materials.

Packaging materials can be taken to disposal or recycling centers or to your specialist dealer.

DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer or his authorized representative :

N.V. VERMEIREN N.V

Address :

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

declares under his sole responsibility that the CE marked devices :

Productgroup: Commode chairs

Productgroup (GMDN): Chair, toilet (GMDN 40539)

FAMHP (FAGG) registration

number: BE/CA01/11/2-02965-18-CLI

Brand: Vermeiren

Type: 139, 139B, 139E, 139SP, 139SPAV, 9139, 155, 175, 175BIS, 177, 177BIS, 180, 180BIS, 9042, 9052, 9060, 9062, 9062XXL, 9063, Liddy, Stacy, Tina, Gloria

have been classified as class I, according to annex IX MDD 93/42/EEC, rule 1,

and is manufactured in full conformity with the European instructions below - including the latest modifications - and with the national law, that organizes this directions :

Medical devices directive MDD 93/42/EEC: 2007

and is in conformity with the relevant European harmonized standards:

EN 12182: 2012

MANUEL D'INSTRUCTION

Chaise percée modèle 9042



Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour un produit **VERMEIREN**.

Avant d'utiliser la chaise percée, lisez attentivement le mode d'emploi ; il vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de ce produit.

Il contient également des instructions sur l'entretien de votre chaise percée. N'oubliez pas que le respect de nos instructions vous permettra de conserver votre chaise en parfait état de conservation et de fonctionnement, même après des années d'utilisation.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche.

Caractéristiques techniques

Hauteur totale :	900 mm
Hauteur d'assise :	510 mm
Largeur :	580 mm
Largeur d'assise :	460 mm
Hauteur du dossier :	445 mm
Profondeur :	560 mm
Poids :	env. 15 kg
Charge max. :	100 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure +/- 15 mm / 1,5 kg.

EXPLICATION DES SYMBOLES



Poids maximum



Usage intérieur



Conformité CE



Désignation type

ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

Déballer le produit et contrôlez si la livraison est complète. Se trouvent dans le paquet :

- Chaise percée + lunette rembourrée
- Couvercle rembourré
- Seau avec couvercle
- Mode d'emploi

Vérifiez bien que le colis n'ait pas subi de dégâts pendant le transport. Si vous constatez que ce produit ou le colis présente, contre toute attente, des défauts, procédez comme suit : Déposez immédiatement une déclaration auprès du transporteur ; Faites enregistrer les dégâts ; Informez votre revendeur immédiatement.

DOMAINE D'UTILISATION

Toilette mobile réutilisable. À ne pas utiliser comme siège de douche, tablette, escabeau ou pour mettre au-dessus de toilettes fixes.

MONTAGE

La chaise percée est livrée entièrement monté. Posez la chaise exclusivement sur des surfaces planes ; les quatre pieds de la chaise doivent reposer fermement sur le sol. Le seau se glisse dans les rails de guidage, sous la lunette. Pour recouvrir la lunette, un couvercle rembourré (fixée par système charnière) est livré avec la chaise ; il peut être posé quand la chaise n'est pas utilisée.

→ Il faut retirer le seau avant de transporter la chaise.

→ Retirez et videz le seau après chaque utilisation.

CONSEIL : Mettez un peu d'eau dans le bord supérieur du seau. Lorsque le couvercle est fermé, le seau sera hermétiquement fermé et empêchera les mauvaises odeurs de s'échapper.

SÉCURITÉ

→ Lorsque vous posez et transportez la chaise, faites attention à ne pas vous pincer ou vous couper - Risque de blessure !

→ Sur le côté, ne saisissez pas la chaise plus loin que la longueur de votre bras, sinon elle risque de basculer.

→ Avant chaque utilisation, vérifiez que les quatre pieds reposent uniformément sur le sol.

→ Ne vous penchez pas trop vers l'avant lorsque vous quittez la chaise - Risque de basculement !

→ Il faut retirer le seau avant de transporter la chaise.

→ Ne pas dépasser la charge maximale (voir caractéristiques techniques)

→ Les réparations et la désinfection ne peuvent être effectués que par un personnel autorisé !

→ Videz le seau après chaque utilisation.

→ Faites attention à l'état approprié des conseils sur les jambes (dommages ou de leur absence entraînerait "glisser" en position assise ou debout sur une chaise)

→ Risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous utilisez ce produit dans des environnements chauds ou froids, il pourrait être à une température dangereuse.

→ Suivez les instructions pour les soins et le contrôle. Le fabricant n'offre aucune garantie si le siège si celui-ci n'est pas utilisé conformément à sa destination et si les contrôles mentionnés dans le mode d'emploi n'ont pas été effectués.

ENTRETIEN

Respectez les instructions suivantes pour le nettoyage :

- **Rembourrage / cadre**
 - Nettoyez l'assise et le dossier à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'eau chaude. Veillez à ne pas tremper le rembourrage / cadre.
 - Utilisez un détergent doux vendu dans le commerce pour enlever les taches rebelles.
 - Vous pouvez utiliser une éponge ou une brosse douce pour éliminer les taches.
 - N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des solvants ni de brosses à poils durs.
 - N'utilisez jamais de vapeur ni de nettoyeur haute pression pour le nettoyage.
 - Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts occasionnés par l'emploi d'un produit de nettoyage inapproprié.
- **Pièces en plastique**

Nettoyez les parties en plastique de votre chaise percée à l'aide d'un produit nettoyant ordinaire pour le plastique. Utilisez uniquement une brosse douce ou une éponge douce. Des exemples d'éléments en plastique sont le seau, etc.
- **Couche de surface**

La grande qualité de la couche de surface garantit une protection optimale contre la corrosion. Si la couche est endommagée par une rayure ou autre, faites réparer la surface concernée par votre distributeur. Pour le nettoyage, utilisez exclusivement de l'eau chaude et des détergents domestiques normaux avec des brosses ou tissus doux. Veillez à ne pas faire entrer d'humidité dans les tubes. À l'origine, les pièces en zinc n'ont besoin que d'être frottées avec un tissu sec. Vous pouvez éliminer les taches rebelles avec un polish pour zinc du commerce.

MAINTENANCE

La durée de vie prévue de la chaise percée est influencée par l'utilisation, le stockage, l'entretien et le nettoyage réguliers.

Il faut faire contrôler la chaise percée au minimum tous les deux ans par des personnes autorisées, mais au moins avant chaque réutilisation. Il faut contrôler les paramètres suivants :

- Contrôle des pièces du cadre pour la déformation plastique et les défauts de fonctionnement
- Contrôle visuel des dégâts à la peinture (risque de corrosion).
- Contrôle de l'état du rembourrage (fissures, zones cassantes, pénétration de l'humidité)
- Étanchéité du seau (pas en cas de réutilisation)
- Livrée complète ?
- Mode d'emploi présent ?
- Nettoyage

Faites confirmer l'entretien dans le programme d'entretien quand au moins les profils précités ont été au moins contrôlés. Si votre revendeur n'effectue aucun entretien sur votre demande, prenez contact avec le fabricant. Nous vous indiquerons les revendeurs agréés dans votre région.

DÉSINFECTION

Toutes les pièces qui se trouvent sur la chaise peuvent être traitées à l'aide d'une désinfection par brossage. En général, toutes les surfaces d'un système ou d'un

produit sont désinfectées avant le transfert à un autre utilisateur (réutilisation).

- ➔ Les produits de désinfection ne peuvent être utilisés que par un personnel qualifié agréé qui a suivi une formation sur leur mode de fonctionnement et leur utilisation.
- ➔ Utilisez des vêtements de protection appropriés. Le désinfectant peut en effet provoquer des irritations en cas de contact avec la peau. Suivez également la notice jointe aux solutions utilisées.
- ➔ Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts dus à des erreurs de manipulation des désinfectants.

Utilisez exclusivement les produits désinfectants repris dans la liste actuelle du Robert Koch-Institut et la procédure homologuée de désinfection par brossage et par frottement.

L'état actuel des désinfectants présents dans la liste RKI est disponible auprès du Robert Koch Institute (RKI) (page d'accueil : www.rki.de).

Le seau et la lunette rembourrée ne sont pas prévus pour le traitement hygiénique. **Les pièces de rechange sont disponibles via votre revendeur.**

EXPEDITION ET STOCKAGE

Pour emballer ou conserver la chaise percée pour le transfert vers la baignoire, il faut suivre les instructions suivantes :

- Stocker uniquement dans des endroits secs (entre +5°C et +41°F).
- À une humidité relative de 30 % à 70 %.
- Utilisez suffisamment de protections ou emballages pour mettre les béquilles à l'abri de la rouille et des corps étrangers (Par exemple eau salée, air salin, sable, poussière).

GARANTIE

Extrait des conditions générales de vente : (...)

5. La durée de garantie est de 24 mois.

(...)

La garantie exclut les dommages liés à des modifications structurelles apportées à nos produits, à une maintenance insuffisante, à une manipulation ou un stockage défectueux ou inappropriés ou à l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine.

RECYCLAGE

Lors de la mise au rebut de la chaise percée, contactez votre centre de collecte local ou retournez le produit à votre distributeur. Après un nettoyage hygiénique, celui-ci peut renvoyer la chaise percée au fabricant et se chargera de sa mise au rebut et de son recyclage adapté, en séparant les différents matériaux entrant dans sa composition. Les emballages peuvent être déposés dans des centres de collecte ou de recyclage ou auprès de votre distributeur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant ou son mandataire :

N.V. VERMEIREN N.V

Adresse :

Vermeirenp plein 1/15

2920 Kalmthout

Belgique

déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs avec marquage CE :

Produit groupe: Chaises percées

Produit groupe (GMDN): Chaise, toilette (GMDN 40539)

AFMPS (FAGG) numéro

d'immatriculation: BE/CA01/11/2-02965-18-CLI

Marque: Vermeiren

Type: 139, 139B, 139E, 139SP, 139SPAV, 9139, 155, 175, 175BIS, 177, 177BIS, 180, 180BIS, 9042, 9052, 9060, 9062, 9062XXL, 9063, Liddy, Stacy, Tina, Gloria

sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 1,

et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sous-mentionnées - y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE: 2007

et sont conforme aux normes harmonisées européennes relevantes :

EN 12182: 2012

INSTRUCTIE HANDLEIDING

Toiletstoel model 9042



We willen U danken voor het vertrouwen dat U in de producten van **VERMEIREN** stelt.

Voor U de toiletstoel gebruikt, dient U de handleiding aandachtig te lezen zodat U vertrouwd raakt met het product.

Daarnaast bevat deze handleiding tips voor het verzorgen en onderhouden van de toiletstoel. Hou er rekening mee dat bij het naleven van onze adviezen Uw product ook na jaren gebruik nog in perfecte staat is en perfect functioneert.

Als U nog vragen hebt, neemt U best contact op met Uw vakhandelaar.

Om een servicepunt of vakhandelaar in Uw buurt te vinden, neemt U contact op met de dichtstbijzijnde Vermeiren faciliteit.

Technische gegevens

Totale hoogte:	900 mm
Zithoogte	510 mm
Breedte:	580 mm
Zitbreedte:	460 mm
Rughoogte:	445 mm
Diepte:	560 mm
Gewicht:	ca. 15 kg
Max. belasting:	100 kg

We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren.
Meettolerantie, +/- 15 mm / 1,5 kg

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN



Maximum gewicht



Gebruik voor binnen



CE conformiteit



Type aanduiding

INHOUD VAN DE ZENDING

Pak het product uit en controleer of de levering volledig is. In het pakket zitten:

- Zit van de toiletstoel + beklede zit
- Beklede afdeklaat
- Toilettemmer met deksel
- Handleiding

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer U vaststelt dat het product na de zending toch een defect vertoont, moet U het volgende doen:

- Neem contact op met de transporteur.
- Laat een verslag opmaken van de schade
- Neem direct contact op met de vakhandelaar

TOEPASSINGSGBIED

Mobiele, herbruikbare toiletinstallatie. Niet gebruiken als douchestoel, legplank of ladder en niet boven een vast geïnstalleerd toilet plaatsen.

MONTAGE INSTRUCTIES

De toiletstoel wordt volledig gemonteerd geleverd. Stel de stoel steeds op een effen ondergrond op en zorg ervoor dat de vier poten van de stoel stevig op de grond staan. De toiletemmer kan in de geleiders onder de zitbril worden geschoven. Voor het afdekken van de zitbril is een beklede zit bijgeleverd die op de stoel kan worden gelegd wanneer deze niet wordt gebruikt.

- ➔ De toiletemmer verwijderen voor de stoel wordt getransporteerd.
- ➔ De toiletemmer na ieder gebruik verwijderen en leegmaken.

TIP: Vul de bovenrand van de toiletemmer met een beetje water. Wanneer het deksel op de emmer wordt geplaatst, is deze geurdicht afgesloten.

VEILIGHEID

- ➔ Let er bij het opstellen en transporteren op dat geen lichaamsdelen gekneld raken – Gevaar voor letsels!
- ➔ Grijp nooit verder dan de lengte van Uw arm toelaat, anders kan de stoel kantelen.
- ➔ Controleer voor ieder gebruik of de vier poten gelijkmatig op de grond rusten.
- ➔ Leun niet te ver naar voor uit de stoel – Gevaar voor kantelen!
- ➔ De toiletemmer verwijderen voor de stoel wordt getransporteerd.
- ➔ Overschrijd de maximale belasting niet (zie technische gegevens);
- ➔ Reparaties en desinfecties mogen alleen door speciaal opgeleid personeel worden uitgevoerd.
- ➔ Maak de emmer na ieder gebruik leeg.
- ➔ Let op de doelmatige toestand van de toppen op de poten (beschadiging of ontbreken van deze kan "slippen" veroorzaken bij het gaan zitten of opstaan uit de stoel).
- ➔ Gevaar voor brandwonden – Wees voorzichtig bij het gebruik in extreem warme of koude omgevingen (zon, extreme kou, sauna's, enz.) voor een bepaalde tijd en bij het aanraken.
- ➔ Volg de instructies voor verzorging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die werd veroorzaakt door niet juiste controles/verzorging.

VERZORGING

Bij het reinigen let op onderstaande punten:

- **Bekleding/ frame**
 - Reinig de bekleding/ frame met een doek die met warm water is bevochtigd. Let op dat de bekleding /frame niet te vochtig wordt gemaakt.
 - Bij hardnekkige vlekken kunt U gebruik maken van een gangbaar fijnwasmiddel.
 - Vlekken kunt U verwijderen met een sponsje of een zachte borstel.
 - Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen zoals oplosmiddelen en gebruik ook geen harde borstels.
 - Reinigen met stoom- en/of hogedrukreinigers is niet toegestaan.
 - De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van het gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen.
- **Kunststof onderdelen**

Reinig de kunststofonderdelen van Uw toiletstoel met een gangbaar reinigingsmiddel voor kunststof. Gebruik enkel een zachte borstel of zachte spons.

Voorbeelden van kunststofonderdelen zijn de emmer,
- **Coating**

Door de hoogwaardige oppervlaktebehandeling is een optimale corrosiebescherming gegarandeerd. Wanneer de coating door krassen e.d. is beschadigd, laat U deze door uw vakhandelaar repareren.

Voor het schoonmaken gebruikt U alleen warm water en algemeen verkrijgbare huishoudelijke reinigingsmiddelen, evenals zachte borstels en doeken. Let op dat er geen vochtigheid in de buizen komt.

De zinkdelen moeten aanvankelijk enkel worden behandeld met een droge doek. Moeilijk te verwijderen vuil kunt U best verwijderen met een speciaal reinigingsmiddel voor zink.

ONDERHOUD

De verwachte levensduur van de toiletstoel wordt beïnvloed door het gebruik, opslag, regelmatig onderhoud en schoonmaak.

De toiletstoel moet minstens om de 2 jaar en minstens voor ieder nieuw gebruik worden gecontroleerd door een bevoegde persoon. De volgende parameters moeten worden gecontroleerd:

- controle van het frame op plastische vervorming en defecten
- visuele controle op beschadiging van de verf (gevaar op corrosie).
- toestand van de bekleding(scheurtjes, breekbare zones, vocht)
- dichtheid van de WC-emmer (niet bij nieuw gebruik)
- volledig geleverd?
- handleiding volledig?
- schoonmaken

Laat het onderhoud alleen in het serviceplan opnemen wanneer minstens de hierboven vermelde aspecten zijn gecontroleerd. Wanneer Uw vakhandelaar op Uw vraag geen onderhoud uitvoert, neemt U best contact op met de fabrikant. Wij geven U graag het adres van een vakman in Uw buurt.

DESINFECTEREN

Alle delen van de stoel kunnen worden behandeld met een schuurdesinfectie. In principe worden alle oppervlakken van een systeem of een product gedesinfecteerd voor het wordt door

gegeven aan een andere gebruiker (nieuw gebruik).

- ➔ Het gebruik van desinfectiemiddelen is voorbehouden aan bevoegd vakpersoneel dat speciaal is opgeleid voor de werking en het gebruik ervan.
- ➔ Draag gepaste beschermkledij. Het desinfectiemiddel kan bij contact met huidirritaties veroorzaken. Volg ook de aanwijzingen op de betreffende oplossingen.
- ➔ De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en letsels als gevolg van onzorgvuldig onderhoud of onzorgvuldige verzorging.

Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen die voorkomen op de actuele lijst van het Robert-Koch-Instituut en de goedgekeurde procedure voor schuur- en veegdesinfectie.

De actuele stand van de in de RKI-lijst opgenomen desinfectiemiddelen kan worden opgevraagd bij het Robert-Koch-Instituut (RKI) (internetpagina: www.rki.de).

De toiletemmer en beklede zitbril zijn niet bedoeld voor hygiënische behandeling. **Wisselstukken kunt U bij Uw vakhandelaar verkrijgen.**

VERPAKKING EN OPSLAG

Om de toiletstoel te verpakken of te bewaren dienen volgende instructies te worden gevolgd:

- Alleen in een droge ruimte opslagen (tussen +5°C en +41°F).

- De relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 70%.
- Beschermen door voldoende afdekking of verpakking tegen roest en binnendringen van vreemde voorwerpen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof)

GARANTIE

Uittreksel uit de "Algemene bedrijfsvoorwaarden":

(...)

5. De garantieperiode voor garantieclaims is 24 maanden.

(...)

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling of bewaring of gebruik van niet-originele wisselstukken.

AFVALVERWERKING

Als U de toiletstoel wilt wegdoen, stelt U zich in verbinding met de plaatselijke verantwoordelijken of bezorgt U het product terug bij de vakhandel. Deze kan, na hygiënische reiniging, de toiletstoel aan de fabrikant terugsturen. De fabrikant kan voor vakkundige verwerking en hergebruik (gescheiden naar grondstof) zorg dragen. Verpakkingsmateriaal kan bij de betreffende verwerkingsplaatsen en hergebruikinstellingen of bij Uw vakhandelaar afgegeven worden.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De fabrikant of zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger :

N.V. VERMEIREN N.V

Adres :

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

België

verklaart geheel onder zijn eigen verantwoordelijkheid, dat de CE gemarkeerde hulpmiddelen :

Productgroep : Toiletstoelen

Productgroep (GMDN): Stoel, toilet (GMDN 40539)

FAGG registratie nummer: BE/CA01/11/2-02965-18-CLI

Merk : Vermeiren

Type : 139, 139B, 139E, 139SP, 139SPAV, 9139, 155, 175, 175BIS, 177, 177BIS, 180, 180BIS, 9042, 9052, 9060, 9062, 9062XXL, 9063, Liddy, Stacy, Tina, Gloria

zijn geklassificeerd als klasse I, volgens bijlage IX MDD 93/42/EEG, regel 1,

en vervaardigd zijn in volledige overeenstemming met de onderstaande Europese richtlijnen - inclusief de laatste wijzigingen - en met de nationale wet, die deze richtlijnen organiseert :

Medische hulpmiddelen richtlijn MDD 93/42/EEG: 2007

en in overeenstemming zijn met de relevante Europese geharmoniseerde normen :

EN 12182: 2012

GEBRAUCHSANWEISUNG

Toilettenstuhl Modell 9042



Zunächst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für ein **VERMEIREN**-Produkt entschieden haben.

Lesen Sie vor dem Gebrauch der Toilettenstuhl gründlich die Gebrauchsanweisung; sie soll Sie im Umgang mit diesem Produkt vertraut machen.

Außerdem enthält sie auch Hinweise zur Pflege und Wartung Ihre Toilettenstuhl. Bitte bedenken Sie, dass die Beachtung unserer Hinweise Ihre Toilettenstuhl auch nach Jahren des Gebrauchs in ausgezeichnetem Erhaltungszustand und einwandfreier Funktion bewahrt.

Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden, stehen Ihnen unsere Niederlassungen gerne zur Verfügung.

TECHNISCHE ANGABEN

Gesamthöhe:	900 mm
Sitzhöhe:	510 mm
Breite:	580 mm
Sitzbreite:	460 mm
Rückenlehnenhöhe	445 mm
Tiefe:	560 mm
Gewicht:	ca. 15 kg
Max. Belastung:	100 kg

Technische Änderungen vorbehalten.
Maßtoleranz +/- 15 mm / 1,5 kg

ZEICHENERKLÄRUNG



Max. zulässiges Gewicht



Innenbereich



CE-Konformität



Typenbezeichnung

LIEFERUMFANG

Packen Sie Ihr Produkt aus und überprüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:

- Toilettenstuhl + gepolsterter Sitzbrille
- Gepolsterte Abdeckplatte
- Toiletteneimer mit Deckel
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie feststellen, dass dieses Produkt oder die Sendung wider Erwarten einen Fehler aufweist, so verfahren Sie wie folgt:

- Wenden Sie sich an den Frachtführer.
- Lassen Sie den Schaden protokollieren,
- Informieren Sie Ihren Fachhändler unverzüglich.

ANWENDUNGSGEBIET

Mobile, wiederverwendbare Toiletten-einrichtung. Nicht zu verwenden als Duschstuhl, Ablage, Leiter oder zum Überstellen von fest installierten Toiletten.

AUFBAUANLEITUNG

Der Toilettenstuhl wird vollständig montiert geliefert. Stellen Sie den Stuhl nur auf ebene Flächen auf, wobei alle vier Füße des Stuhl fest auf dem Boden stehen sollen. Der Toiletteneimer lässt sich nun in die Führungsschienen unterhalb der Sitzbrille einführen. Zur Abdeckung der Sitzbrille wird eine gepolsterte Sitzauflage mitgeliefert, die bei Nichtbenutzung des Stuhls aufgelegt werden kann.

- ➔ Vor dem Transport des Stuhls ist der Eimer zu entnehmen.
- ➔ Entfernen und leeren Sie den Toiletteneimer nach jeder Nutzung.

TIP: Füllen Sie in den oberen Rand des Toiletteneimers ein wenig Wasser. Durch Aufsetzen des Deckels wird der Eimer geruchsdicht verschlossen.

SICHERHEIT

- ➔ Beim Aufstellen und beim Transport des Stuhles bitte auf Quetschung und Scherung achten - Verletzungsgefahr!
- ➔ Greifen Sie seitlich nicht weiter als die Länge Ihres Armes es zulässt, da sonst Kippgefahr besteht.
- ➔ Prüfen Sie vor jedem Gebrauch ob alle vier Füße gleichmäßig auf dem Boden stehen - Gefahr des Umkippens!
- ➔ Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne aus dem Stuhl - Gefahr des Umkippens!
- ➔ Vor dem Transport des Stuhls ist der Eimer zu entnehmen.
- ➔ Überschreiten Sie die maximal zulässige Belastung nicht (siehe „Technische Daten“).
- ➔ Reparaturen und Desinfektion nur von autorisierten Personen!
- ➔ Entleeren Sie den Eimer nach jeder Nutzung.
- ➔ Achten Sie darauf, dass die Kunststoffpuffer der Standfüße in einwandfreiem Zustand sind (Beschädigungen und Fehlen dieser Puffer führen dazu, dass der Toilettenstuhl beim Aufstehen und Hinsetzen ins Rutschen gerät).

- ➔ Verbrennungsgefahr: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gehgestell nach längerem Gebrauch in heißer oder kalter Umgebung (direkte Sonne, extreme Kälte, Sauna usw.) berühren.
- ➔ Achten Sie auf die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden durch mangelnde Wartung/Pflege haftet der Hersteller nicht.

PFLEGE

Bei der Reinigung ist Folgendes zu beachten:

- **Bezug / Rahmen**
 - Reinigen Sie die Bezüge / Rahmen mit einem mit warmem Wasser angefeuchteten Tuch. Achten Sie darauf, dass sich die Bezüge / Rahmen nicht mit Wasser vollsaugen.
 - Bei hartnäckiger Verschmutzung können die Bezüge mit einem milden handelsüblichen Reinigungsmittel gereinigt werden.
 - Flecken können mit einem Schwamm oder mit einer weichen Bürste entfernt werden.
 - Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, z. B. Lösungsmittel, oder harte Bürsten.
 - Die Bezüge dürfen nicht mit einem Dampf- und/oder Hochdruckreiniger behandelt werden.
 - Für Schäden durch Verwendung unsachgemäßer Reinigungsmittel haftet der Hersteller nicht.
- **Kunststoffteile**

Reinigen Sie alle Kunststoffteile Ihres Toilettenstuhl mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger. Verwenden Sie nur eine weiche Bürste oder einen weichen Schwamm. Kunststoffteile sind beispielsweise Toiletteneimer,
- **Lackierung**

Durch die hochwertige Lackierung wird ein optimaler Korrosionsschutz gewährleistet. Falls die Lackierung durch Kratzer oder ähnliches beschädigt wird, sollten Sie einen Fachhändler aufsuchen, um die betroffene Oberfläche instand setzen zu lassen. Verwenden Sie zur Reinigung der Lackierung nur warmes Wasser und handelsübliche

Haushaltsreiniger mit einer weichen Bürste und einem Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Rohre eintritt.

Bei leichtem Schmutz reiben Sie die verzinkten Teile einfach mit einem trockenen Tuch sauber. Hartnäckiger Schmutz wird am besten mit einem handelsüblichen Zinkpolitur entfernt.

Wartung

Die Lebenszeit der Toilettenstuhl hängt ab von der Art der Nutzung, der Einlagerung, regelmäßigen Kontrollen, Service und Pflege.

Der Toilettenstuhl ist wenigstens alle zwei Jahre von autorisierten Personen Fachhändler zu überprüfen, jedoch mindestens vor jedem Wiedereinsatz. Folgende Parameter müssen geprüft werden:

- Prüfung der Rahmenteile auf plastische Verformung und Funktionseinbußen
- Sichtprüfung der Lackierung auf Schäden (Korrosionsgefahr)
- Zustandsprüfung der Polster (Risse, spröde Stellen, Durchfeuchtung)
- Dichtigkeit WC-Eimer (nicht bei Wiedereinsatz)
- Lieferzustand vollständig ?
- Gebrauchsanweisung vorhanden ?
- Entfernung von Verschmutzungen

Lassen Sie sich die Wartung nur dann im Serviceplan bestätigen, wenn mindestens die genannten Profile überprüft wurden. Falls Ihr Fachhändler die Wartungsarbeiten nicht durchführt, wenden Sie sich an den Hersteller. Gerne nennen wir Ihnen autorisierte Fachhändler in Ihrer Nähe.

ÜBEREINSTIMMUNGSER-KLÄRUNG

Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter :

N.V. VERMEIREN N.V.

Adresse :

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgien

erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass CE-markierte Produkte :

Produktgruppe: Toilettenstühle
Produktgruppe (GMDN): Stühle, Toiletten (GMDN 40539)
FAGG Reg.-Nummer: BE/CA0111/2-02965-18-CLI
Marke: Vermeiren
Typ: 139, 139B, 139E, 139SP, 139SPAV, 9139, 155, 175, 175BIS, 177, 177BIS, 180, 180BIS, 9042, 9052, 9060, 9062, 9062XXL, 9063, Liddy, Stacy, Tina, Gloria

als Klasse I eingestuft werden, gemäß Anhang IX 93/42/EWG, Regel 1,

und hergestellt sind in völliger Konformität mit nachstehenden europäischen Richtlinien - inklusive der letzten Änderungen - und mit den nationalen Gesetzen, welche diese Richtlinien ausgestalten :

Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG: 2007

und den einschlägigen europäisch harmonisierten Standards entsprechen:

EN 12182: 2012

DESINFEKTION

Alle am Stuhl befindlichen Teile können durch eine Scheuerdesinfektion behandelt werden. Grundsätzlich werden alle Oberflächen eines Systems oder eines Produktes vor der Weitergabe an einen anderen Nutzer desinfectiert (Wiedereinsatz).

→ Die Anwendung von Desinfektionsmitteln unterliegt autorisiertem Fachpersonal, das auf die Funktionsweise und Anwendung geschult worden ist.

→ Verwenden Sie geeignete Schutzkleidung, da die Desinfektionslösung bei Hautkontakt Reizungen auslösen kann. Achten Sie hierfür auch auf die Produktinformationen der jeweiligen Lösungen.

→ Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung der Desinfektion entstanden sind, unterliegen nicht der Haftung des Herstellers.

Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel die in der aktuellen Auflistung des Robert-Koch-Institutes und das validierte Verfahren der Scheuer- oder Wischdesinfektion.

Der aktuelle Stand der in die RKI-Liste aufgenommenen Desinfektionsmittel kann beim Robert-Koch-Institut (RKI) nachgefragt werden (Homepage: www.rki.de).

Toiletteneimer und gepolsterte Sitzbrille sind für die hygienische Aufbereitung nicht vorgesehen. **Ersatzteile erhältlich über Ihren Fachhändler.**

VERPACKUNG UND LAGERUNG

Bei der Verpackung und Lagerung der Toilettenstuhl sind die folgenden Hinweise zu beachten:

- Nur in trockenen Räumen lagern (zwischen +5°C und +41°C).
- Einlagerung bei Luftfeuchtigkeit von 30 % bis 70 %.
- Achten Sie darauf, den Toilettenstuhl ausreichend abzudecken oder zu verpacken, um ihn vor Rost und Fremdkörpern zu schützen (z.B. Salzwasser, Seeluft, Sand, Staub).

GEWÄHRLEISTUNG

Auszug aus den allgemeinen Geschäftsbedingungen:

(...)

5. Die Verjährungsfrist für Gewährleistungsansprüche beträgt 24 Monate.

(...)

Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind.

ENTSORGUNG

Wenden Sie sich zur Entsorgung den Toilettenstuhl an Ihr lokales Recyclingcenter, oder geben Sie das Produkt an den Fachhändler zurück. Dieser wird den Matratze nach einer fachgerechten Reinigung bzw. Desinfektion an den Hersteller zurücksenden, der ihn entsorgt bzw. recycelt.

Die Verpackungsmaterialien können Sie entweder zum Recycling geben oder bei Ihrem Fachhändler lassen.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



**GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
B-2920 Kalmthout www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome

Adres/ Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas eléctricas, triciclos, cammas y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

- Esta garantía no es válida en caso de:
- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
 - Daños durante el transporte.
 - Involucración en un accidente.
 - Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
 - Desgaste normal de la silla de ruedas.
 - Que no se entregue la tarjeta de garantía

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricyclos, lits et d autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

- Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:
- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
 - endommagement pendant le transport,
 - accident ou chute,
 - démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
 - usure normale du fauteuil,
 - non retour du coupon de garantie.

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

- This warranty is not valid in case of:
- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
 - damage during transport,
 - involvement in an accident,
 - a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
 - normal wear of the wheelchair,
 - non-return of the warranty card

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßem Benutzungs. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".



N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmarhout
BELGIUM





SERVICE

The toilet commode was serviced:

La chaise percée a été contrôlé:

De toiletstoel is gecontroleerd:

Der Toilettenstuhl wurde überprüft:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel:

Date • Datum • Data:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel:

Date • Datum • Data:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel:

Date • Datum • Data:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel:

Date • Datum • Data:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel:

Date • Datum • Data:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel:

Date • Datum • Data:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel:

Date • Datum • Data:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel:

Date • Datum • Data:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel:

Date • Datum • Data:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel:

Date • Datum • Data:

- For service checklists an additional technical information, please see our specialist dealers nearest to you. More information on our website at: www.vermeiren.com.
- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.
- Servicelijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: www.vermeiren.be.
- Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen. Informationen unter: www.vermeiren.de, www.vermeiren.at, www.vermeiren.ch.



Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.vermeiren.it
e-mail: info@vermeiren.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

Vermeiren Austria GmbH

Schärddinger Strasse 4
A-4061 Pasching
Tel: +43(0)7229 64900
Fax: +43(0)7229 64900-90
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Spain / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es